

Gerd Jahnke

Rendsburg, 9. 7. 1962
Augustenburgerstr. 2

My dear professor;
my dear family Gökbilgin!

Thanks for your letter from 30.5. (Istanbul) and your post-cards of 22.6. (Paris) and 27.6. (London).

We hope, you have had a pleasant travel; but I fear it will be very disagreeable to you. to live to see the "European-summer". Till to day, we had some few days full of sun and at evening we must make a fire. And this at July! It is distinct, the "German invasion" to Italy every year; they all wish only some days of sun and heat in the year.

In your last letter you gave me a programm about your design, besides this of your son. Firstly, your son should rest together with you at Mainz; there, he should employ himself with the german language. Perhaps, a german-colleague of your profession can help you. Better, somebody had children at the same age as your son. For a later time it is your wish, that your son should study at one of the german "Technische Hochschule". But I fear, my dear friend, here I never could help you to give a bed and a home for your son. The next "Technische Hochschule" is at Hannover; the other, they are in the Western deal of Germany. But if your son be in want of me, he will find here at Rendsburg a friend, to help for all situations.

And here our desire: it is the problem with our holidays. Please notice, both of us, my wife and I, we get 19 days yearly ~~(xxxxx)~~ (work-days not calenderdays). It will be, one week = 5 days (Monday - Friday). The problem is, we never know, your programm for a visit here at our home. So, we beg you, to tell us particulars and to make a proposal. (Now, we must deliver in our days of absence to our employer)

We thought: We take our holidays at Italy from 31.8. till 23.9.. This are 15 days (work-days). Then, we spare 4 workdays for you. Look, if you come to us at a Monday (at 16⁰⁰h I can leave my office we have for us the evening of Monday and 6 full days till the next sunday. You can understand this "holiday-strategy"?

But this do not mean we want to have you only 6 days (no misunderstanding, please) here in our home. It mean, if you want to stay for a more time (please from all our heart) as a week, you must take into the bargain, that my wife and I, we are from 7⁰⁰ till 18⁴⁵ h not in our home. This time, you must spend alone in our home by idling, newspapers and broadcasting or of "coffee" by my mother at Rendsburg or my mother -in -law at Kiel.

Is it the right time: 31.8. - 23.9. we are absence and from 24.9. or 1.10. or. 8.10 etc. you come to us? Or what is your proposal? Shall we got to Italy at August and you come at 3.9. or 10.9. etc.? Please be so kind, to inform us. (We assume, you bring along with you, your son? O.K.)

In your last letter, you wrote: "Perhaps, we can meet us - both of us, you and your family - at Frankfurt. It means, just before your dear wife and daughter went back to Turkey. But it mean, if we come to Frankfurt, we lost 3 days (arrival - stay - departure) from our common holidays together with you here at Rendsburg.

Remscheid, 9.7.1962
What do you mean?

Best regards

In the meantime, we wait for an answer from you.
With cordial greetings for your dear family
and for you and happy stay at England,
my dear family Greetings!

Yours,

Ed. J. J.

In your last letter you gave me a program about your design.
Besides this of your son. Firstly, your son should rest together
with you at home. There, he should employ himself with the
German language. Perhaps, a German-colleague of your profession
can help you. Better, somebody had children at the same age as your
son. For better time it is your wish, that your son should study
at one of the German "Hochschulen". But I fear, my
dear friend, here I never could help you to give a bed and
home for your son. The next "Hochschule" is at Hannover.
The other, they are in the Western part of Germany. But if your
son be in want of me, he will find here at Remscheid a friend
to help for all situations.

And here our design: it is a problem with our holidays. Please
notice, both of us, my wife and I, we get 19 days yearly
(work-days not counted). It will be, one week = 5 days
(Monday - Friday). The problem is, we never know, your program
for a visit here at our home. So, we beg you, to tell us previous
days and to make a proposal. (We, we must believe in our days of
absence to our employer.)

Is that thought? We take our holidays at Italy from 21.8. till 23.9..
This are 15 days (work-days). When, we spare 4 workdays for you.
Look, if you come to us at a Monday (at 10.00 I can leave my office)
we have for us the evening of Monday and 6 full days till the next
Sunday. You can understand this "holiday-strategy"?

But this do not mean we want to have you only 6 days (no misander-
standing please) here in our home. It means, if you want to stay
for a week (please from all our heart) as a week, you must
take into the bargain, that my wife and I, we are from 7.00 till
18.45 in our home. This time, you must spend alone in our
home by doing, newspapers and broadcasting or of "coffee" by
my mother at Remscheid or my mother-in-law at Kiel.

Is it the right time: 21.8. - 23.9. we are absent and from 21.8.
or 1.10. or 2.10. you come to us? Or what is your proposal?
We shall we not to Italy at least and you come at 2.9. or 10.9. etc.?
Please be so kind, to inform us. (We assume, you bring along with
you, your own car.)

In your last letter, you wrote: "Perhaps, we can meet us - both of
us, you and your family - at Frankfurt. It seems, just before your
best wife and daughter want back to Turkey. But it means, if we come
to Frankfurt, we lose 3 days (arrival - stay - departure) from
our common holidays together with you here at Remscheid.